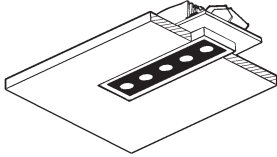
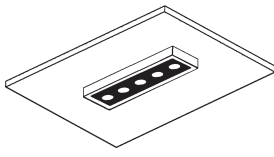


LASER BLADE IN OUT 5x / 10x / 15x

MINIMAL



FRAME



IT Attenzione:

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN Warning:

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR Attention:

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE Achtung:

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL Opgelet:

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES Atencion:

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA Bemærk:

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO Advarsel:

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV Observera:

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

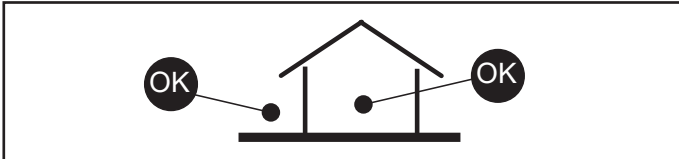
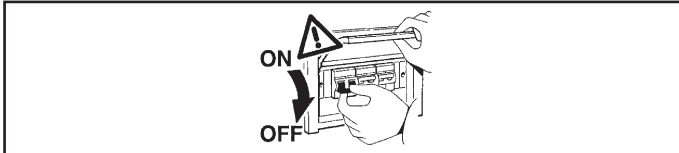
RU Вниманию:

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH 警告:

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR تحذير: لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

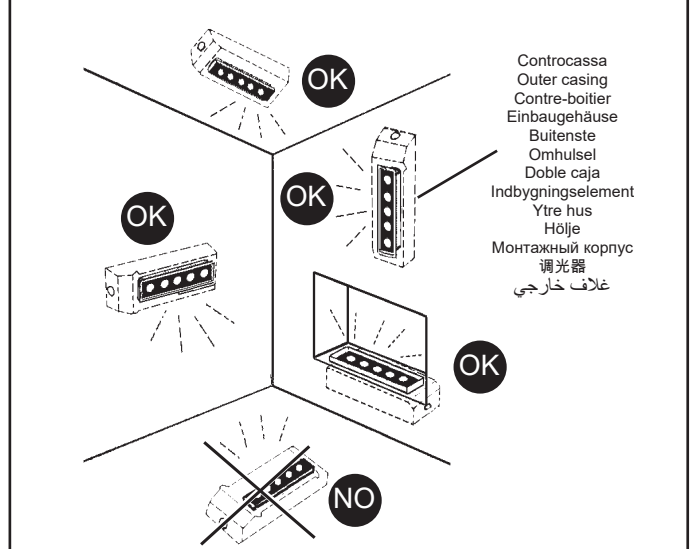
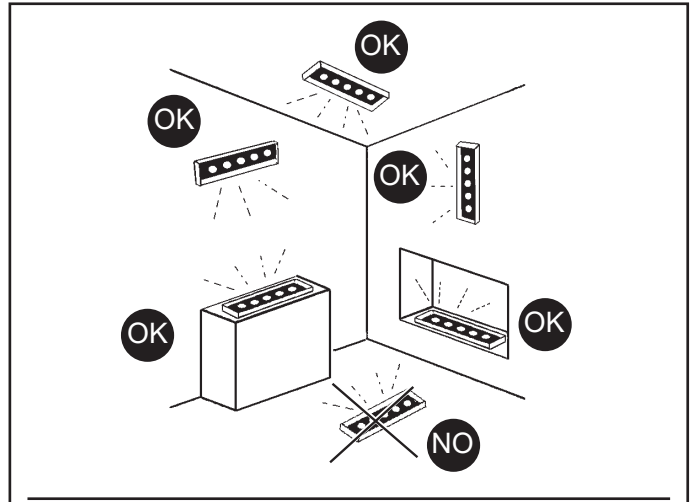
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

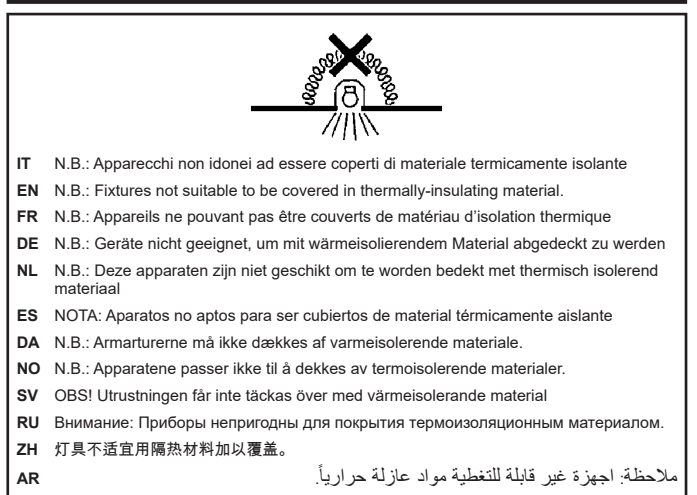
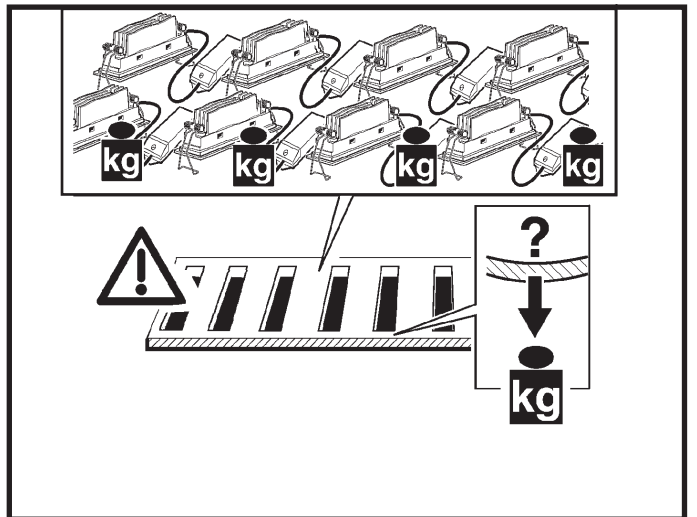
RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



Controcassa
Outer casing
Contre-boitier
Einbaugehäuse
Buitenste
Omhuusel
Doble caja
Indbygningselement
Ytre hus
Hölje
Монтажный корпус
调光器
غلاف خارجي



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

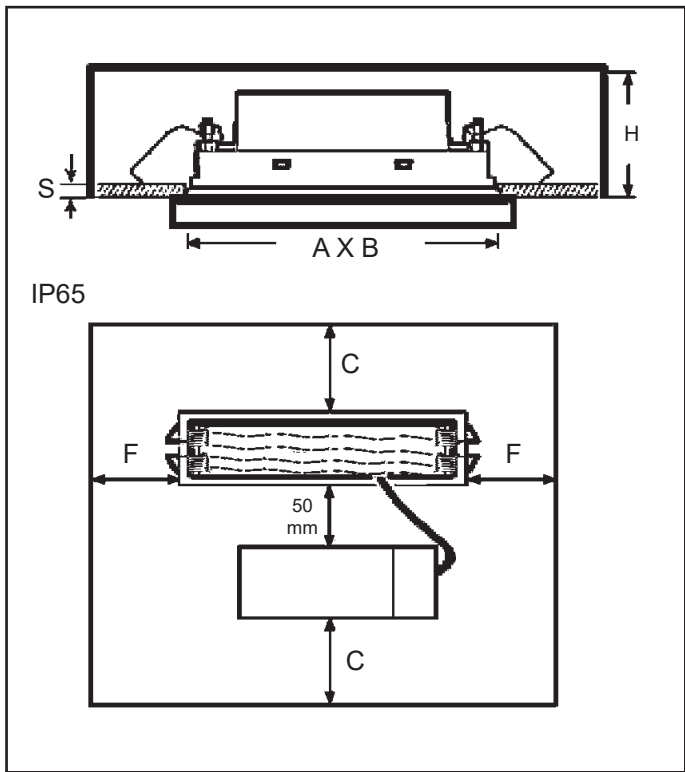
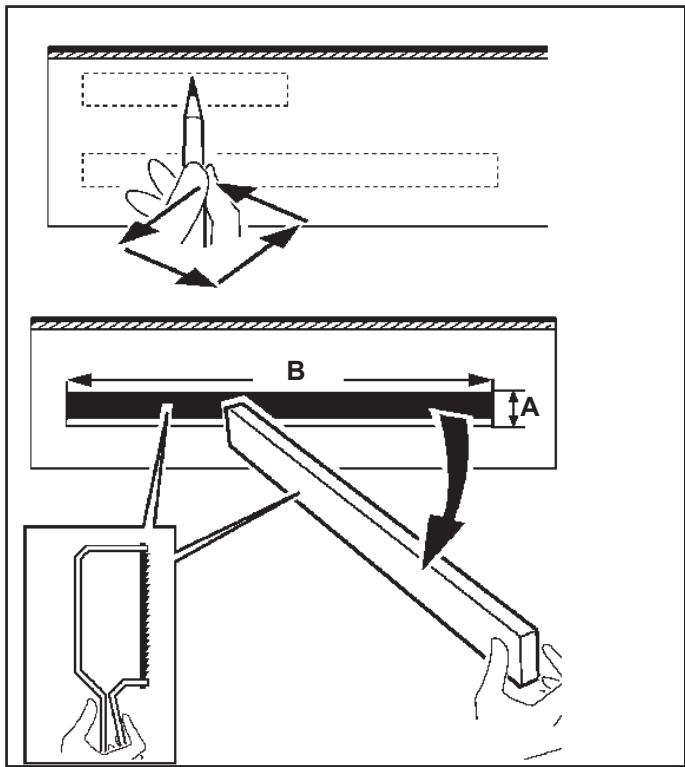
NO N.B.: Apparaten passer ikke til å dekkes av termoiserende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Вниманию: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

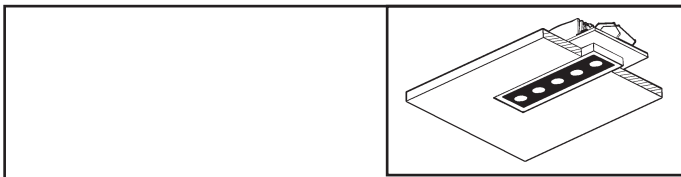
ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

AR ملاحظة: اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

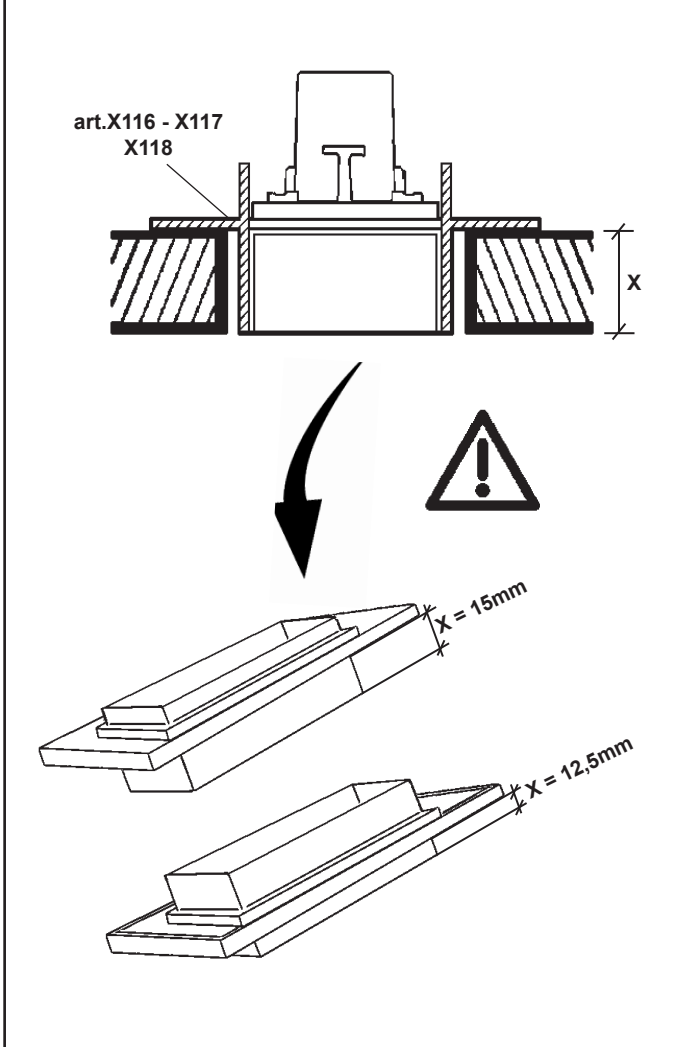


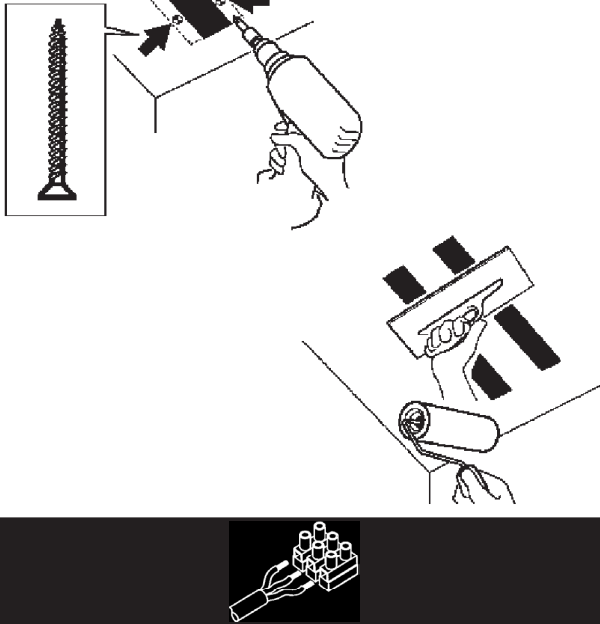
ART.	A x B mm +2 -0	C mm	F mm	H mm	S mm
BX58 - BX59 - BX60 BX61 - BX62 - BX63 BX64 - BX65 - BX66 BX67	37 X 141	60	60	100	1-25
BX68 - BX69 - BX70 BX71 - BX72 - BX73 BX74 - BX75 - BX76 BX77	37 X 274	185	85		
BX78 - BX79 - BX80 BX81 - BX82 - BX83 BX84 - BX85 - BX86 BX87	37 X 406	235	85		

ART.	+ART.	A x B mm +2 -0	C mm	F mm	H mm	S mm
BX58 - BX59 - BX60 BX61 - BX62 - BX63 BX64 - BX65 - BX66 BX67	+ X116	56X164	60	60	115	12,5/15
BX68 - BX69 - BX70 BX71 - BX72 - BX73 BX74 - BX75 - BX76 BX77	+ X117	56X297	185	85	115	12,5/15
BX78 - BX79 - BX80 BX81 - BX82 - BX83 BX84 - BX85 - BX86 BX87	+ X118	56X430	235	85	115	12,5/15



ART.	
5x	X116
10x	X117
15x	X118





IT Morsetiera non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.

EN Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installatio.

FR Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié

DE Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden.

NL Prik het membraan slechts door op de gaten voor het doorlaten van de kabels.

ES Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado.

DA Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker..

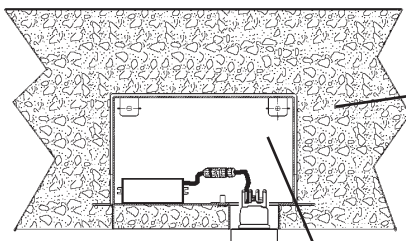
NO Klembrett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale.

SV Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman

RU Без клеммной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика

ZH 注意：不包括终端板。需要专业的技师进行安装。

AR ملحوظة هامة: على الأقطاب غير مرفقة. قد يتطلب التركيب تدخل أشخاص مؤهلين.



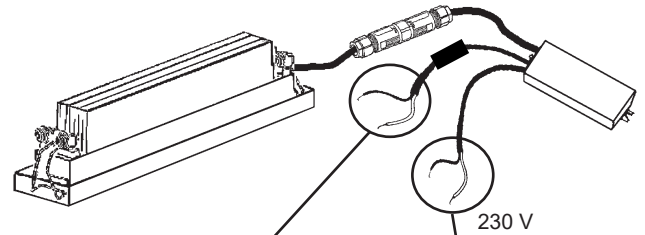
CALCESTRUZZO
CONCRETE
BETON
CEMENT
HORMIGÓN
BETON
BETONG
BETONG
BETON
混凝土
خرسانة

Controcassa
Outer casing
Contre-boitier
Einbaugeschäule
Buitenste

Omhusel
Doble caja
Indbygningselement
Ytre hus
Hölje

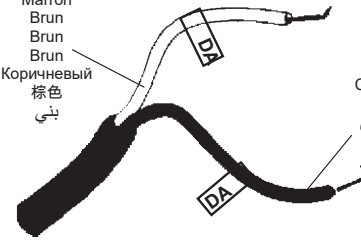
Монтажный корпус
调光器
غلاف خارجي

5 - 10 - 15 LED DALI



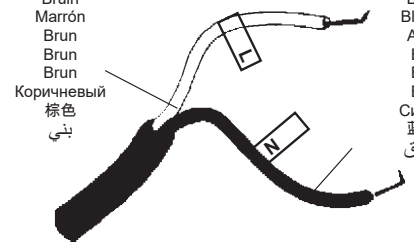
Marrone
Brown
Marron
Braun
Bruin
Marrón
Brun
Brun
Brun
Коричневый
棕色
بنى

Blu
Blue
Bleu
Blau
Blauw
Azul
Blà
Blà
Blà
Синий
蓝色
أزرق

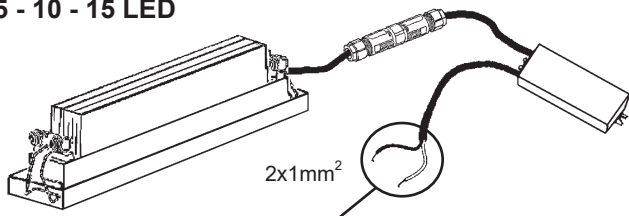


Marrone
Brown
Marron
Braun
Bruin
Marrón
Brun
Brun
Brun
Коричневый
棕色
بنى

Blu
Blue
Bleu
Blau
Blauw
Azul
Blà
Blà
Blà
Синий
蓝色
أزرق

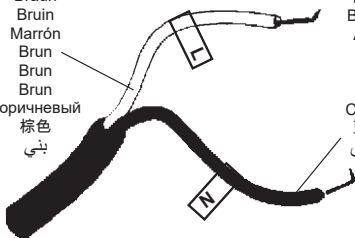


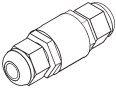
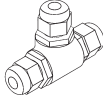
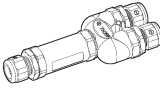
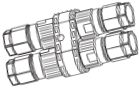
5 - 10 - 15 LED

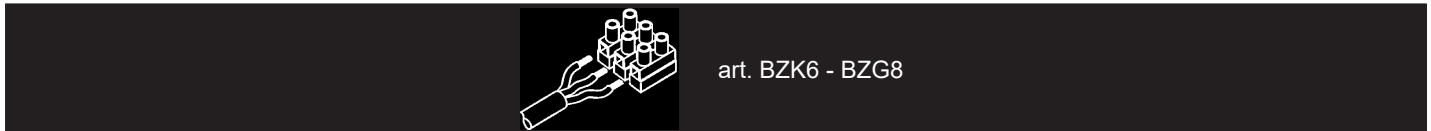


Marrone
Brown
Marron
Braun
Bruin
Marrón
Brun
Brun
Brun
Коричневый
棕色
بنى

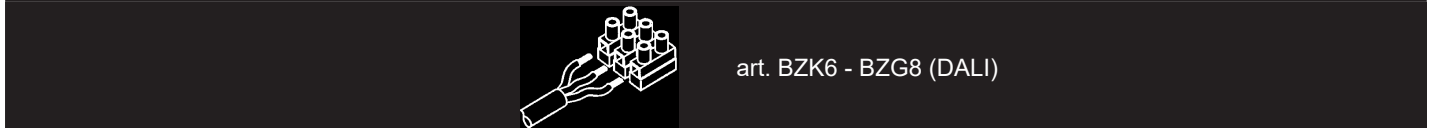
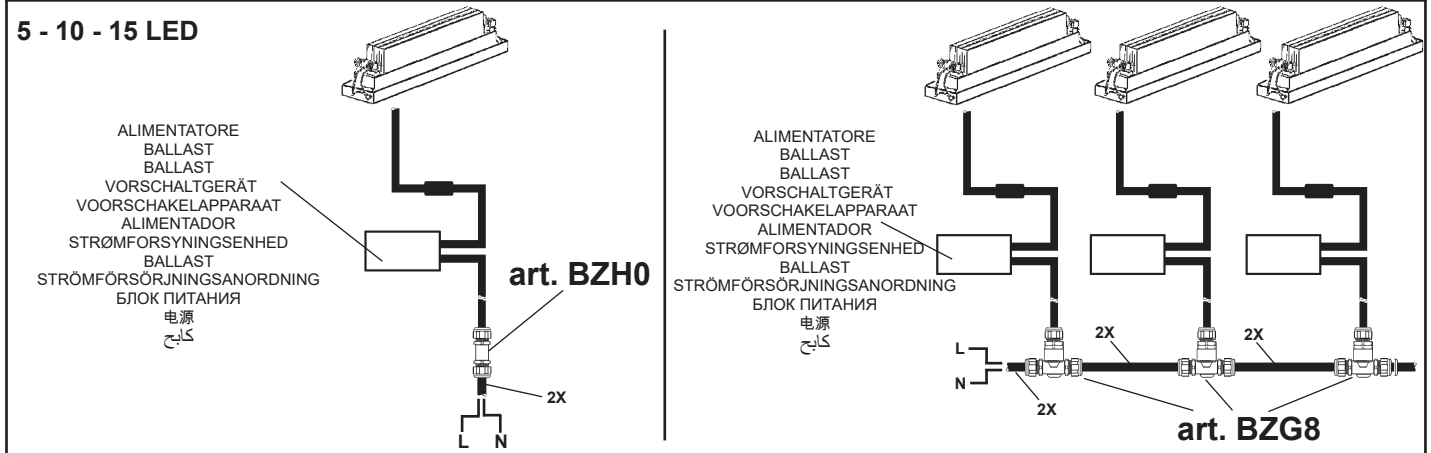
Blu
Blue
Bleu
Blau
Blauw
Azul
Blà
Blà
Blà
Синий
蓝色
أزرق



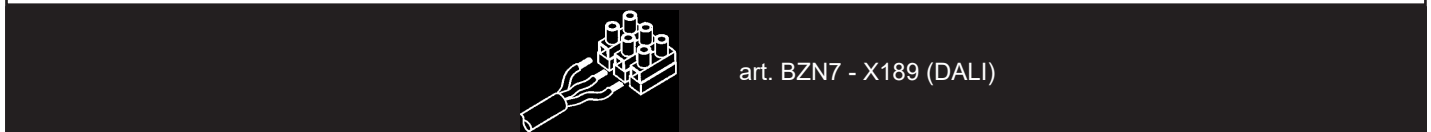
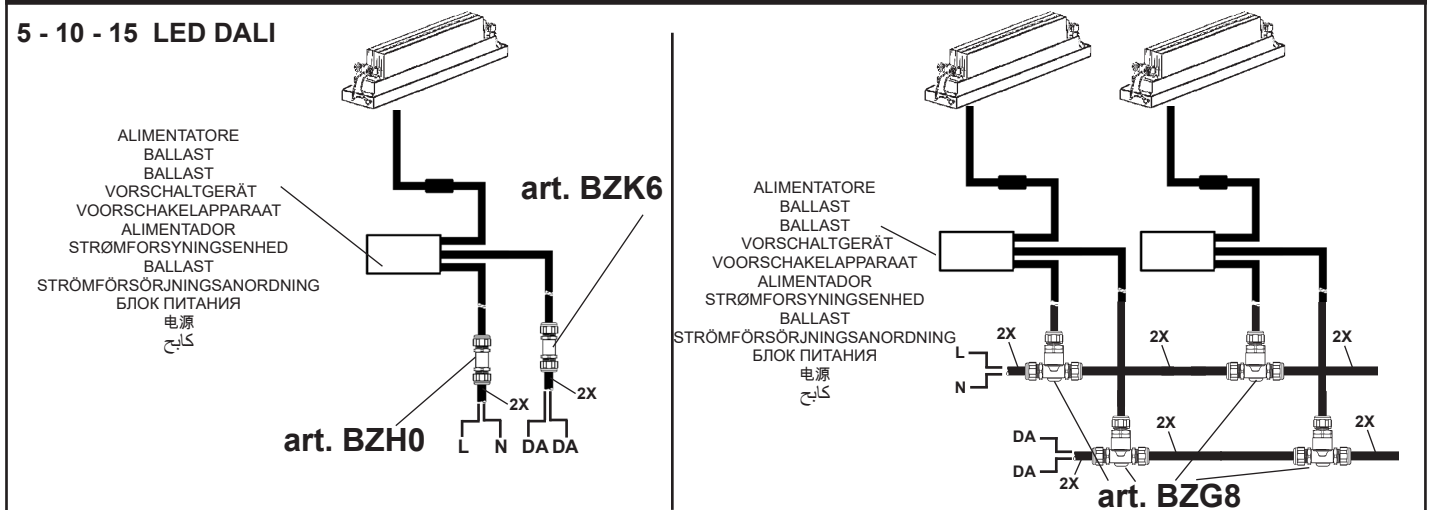
BZH0 	2X	BZG8 	2X	BZN7 	5X	X189 	4X
--	-----------	--	-----------	---	-----------	--	-----------



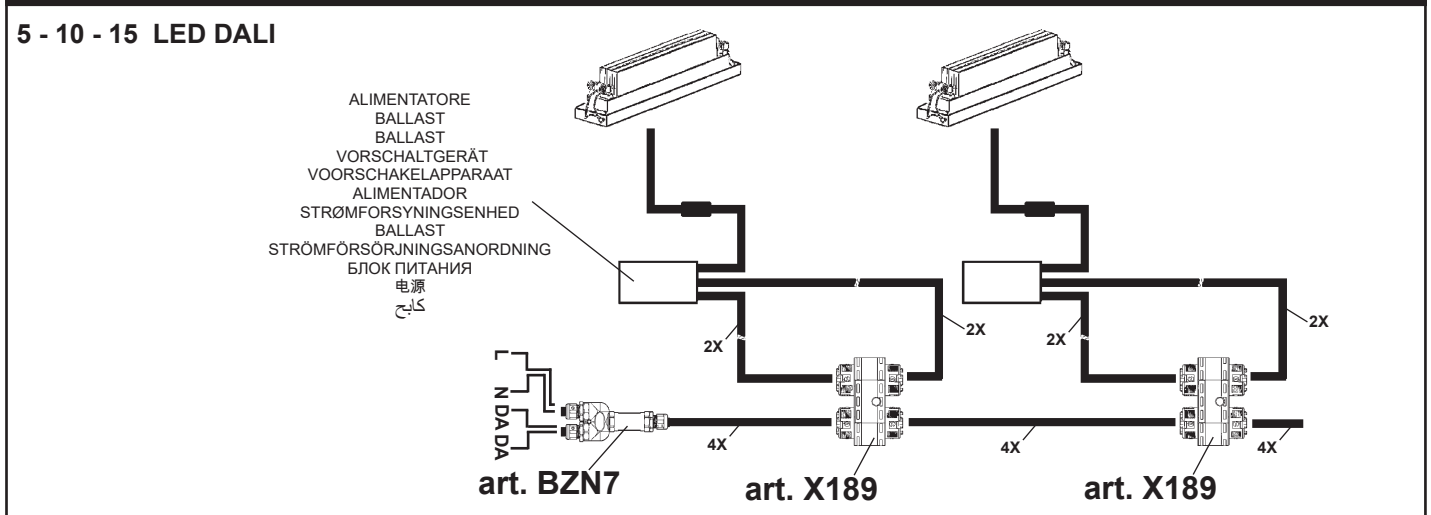
5 - 10 - 15 LED



5 - 10 - 15 LED DALI



5 - 10 - 15 LED DALI



art. BZH0
BZG8

MAX 2,5 mm²

2,5 Nm

30 mm

8 mm

MAX 2,5 mm²

D (mm)	
5,7 ÷ 8 mm	
8 ÷ 9 mm	
9 ÷ 13 mm	

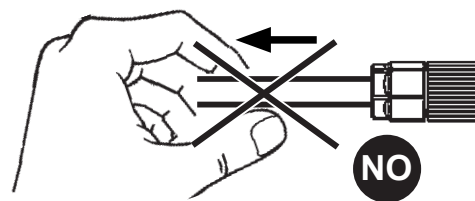
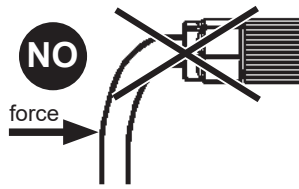
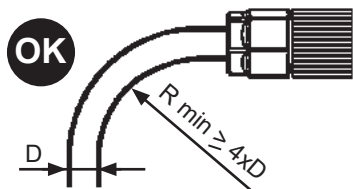
art. X189

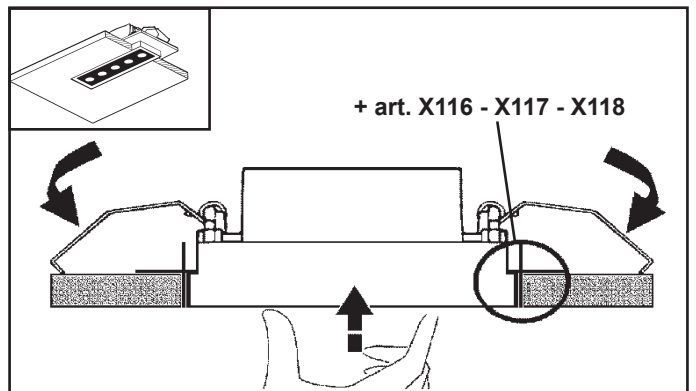
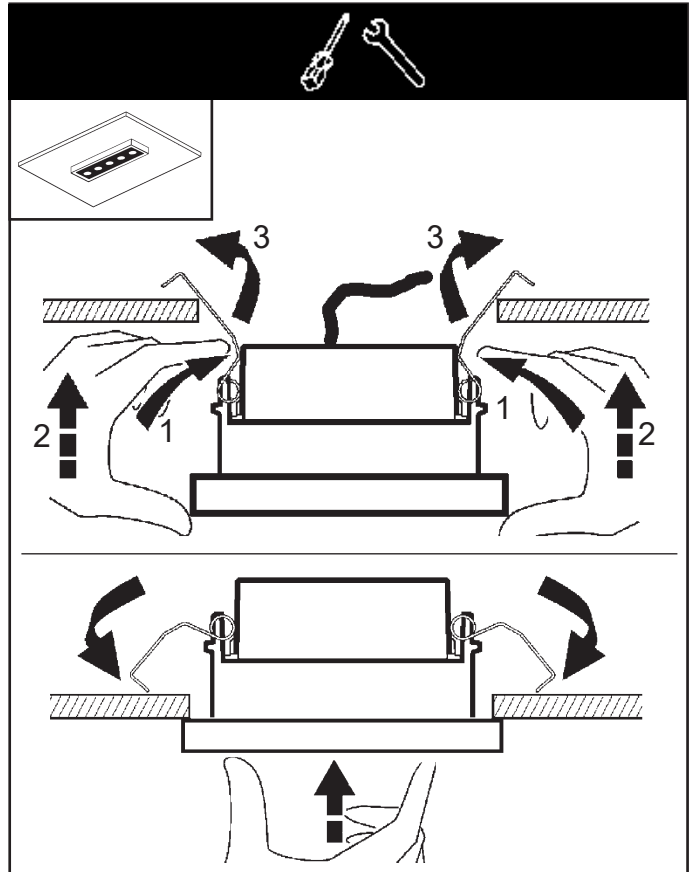
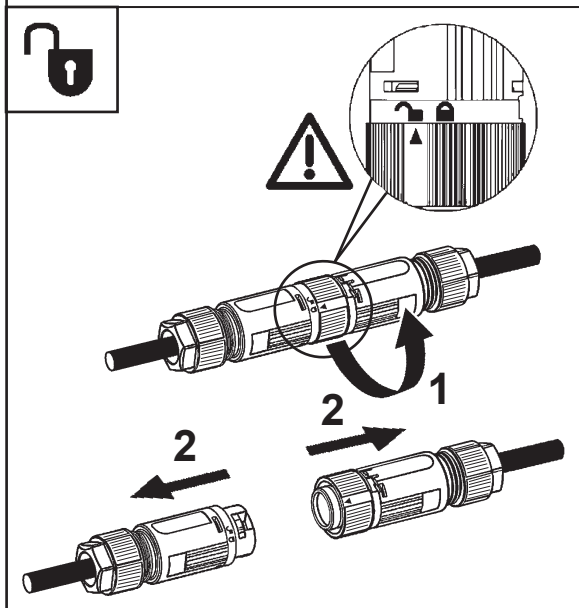
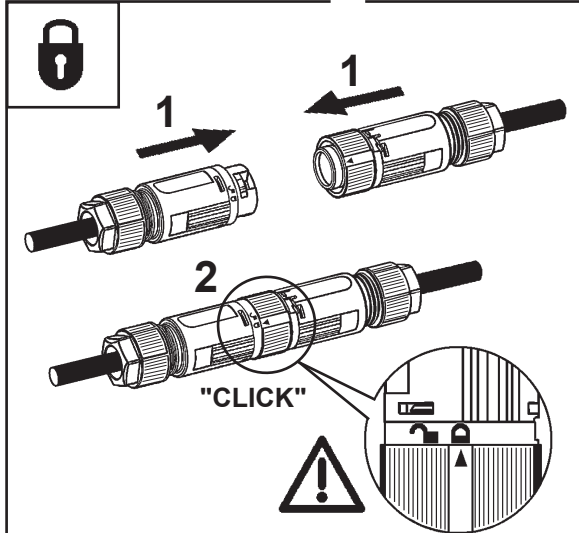
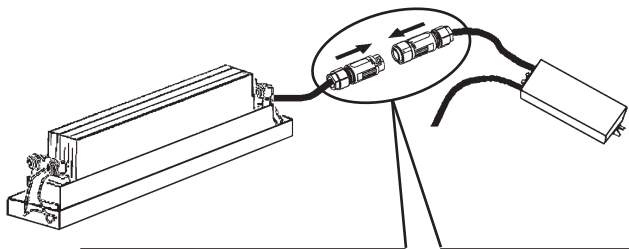
1,5 - 2 Nm

6 mm

25 mm

D (mm)		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		
6 ÷ 7 mm		
7 ÷ 9 mm		
9 ÷ 12 mm		
CLOSE		





IT Per l'eventuale sostituzione del prodotto, agire come mostrato in figura.

EN To replace the product – when necessary – proceed as illustrated in the figure.

FR Pour remplacer le produit, procédez comme illustré (voir figure).

DE Ersetzen Sie die Leuchte den Anweisungen in der Abbildung gemäß.

NL Indien u het toestel wenst te vervangen, gelieve te werk te gaan zoals aangegeven op de afbeelding

ES Para la eventual sustitución del producto, operar tal y como se muestra en la figura.

DA For at udskifte produktet skal man gøre som vist i figuren.

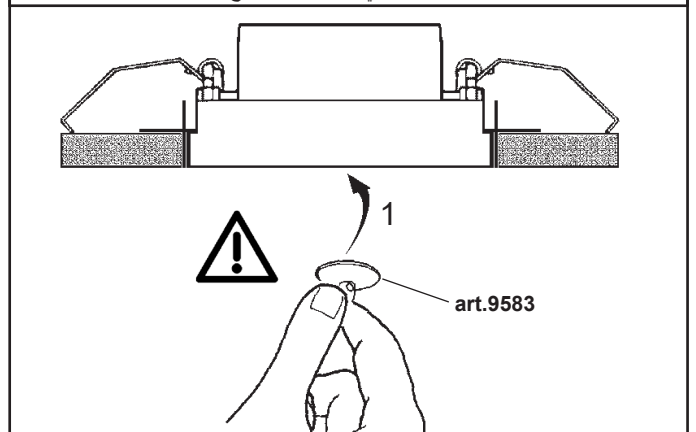
NO For å erstatte produktet - ved behov - gå frem slik som vist på figuren.

SV Följ anvisningarna i figuren om utrustningen måste öppnas. För att byta ut produkten, vid behov, följ anvisningarna enligt figuren

RU Порядок замены прибора показан на схеме.

ZH 如有需要更换产品，如图所示进行操作。

AR يُرجى التصرف كما هو مبين بالشكل؛ وذلك في حالة استبدال المنتج



IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

NL Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

ES Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

DA Tilslut transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

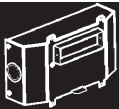
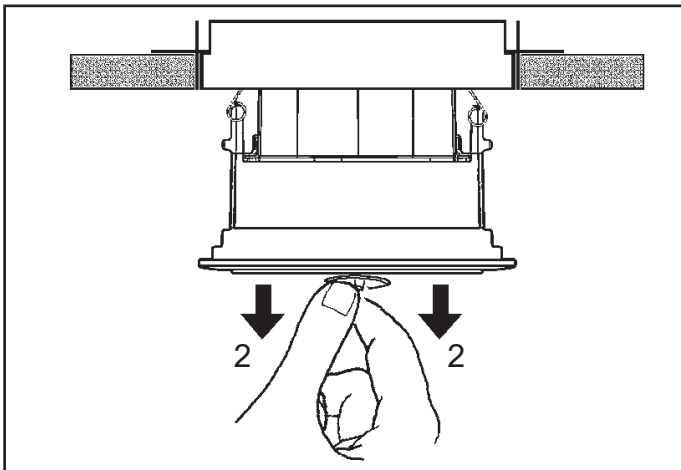
NO Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

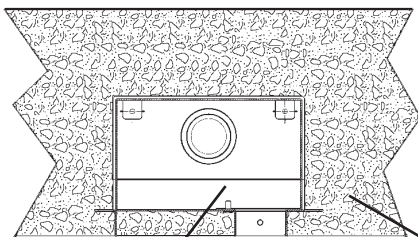
ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل للمنتجات.



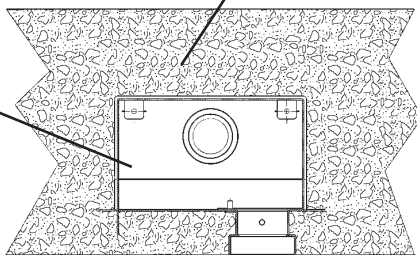
+ ART. X112 - X113 - X114

FRAME



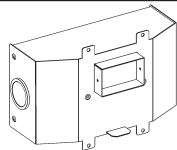
CALCESTRUZZO
CONCRETE
BETON
CEMENT
HORMIGÓN
BETON
BETONG
BETONG
БЕТОН
混凝土
خرسانة

MINIMAL



Controcassa
Outer casing
Contre-boîtier
Einbaugeschäuse
Buitenste
Omhuusel
Doble caja
Indbygningselement
Ytre hus
Hölje
Монтажный корпус
调光器
غلاف خارجي

ART.



5x

X112

10x

X113

15x

X114

ART.

Carico dali / dali load
Charge dali
(Courant maxi admissible)
Dali-last
Dali vermogen
Carga dali
Dali strømstyrke
Belastning for "dali"
Dali-belastning
Макс. ток системы dali с регуляцией
интенсивности света
DALI 智能调光系统允许的最大电流量
DALI شحنة / DALI شحنة

Indirizzi dali
Dali addresses
Adresses dali
Dali-adressen
Dali adressen
Direcciones dali
Dali adresser
Adresser til "dali"
Dali-adresser
Логические адреса системы dali
DALI智能调光系统计算机指定控制参数
DALI عناوين

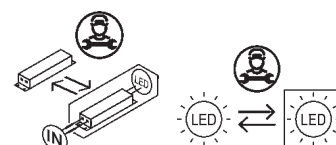
1 (2 mA)

1

- IT** Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini. Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini
- EN** The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information
- FR** Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini. Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini
- DE** Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von $\pm 5\%$ in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.
- NL** De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van $\pm 5\%$ ten opzichte van de nominale waarde. De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt. En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini
- ES** Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini. Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie
- DA** Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på $\pm 5\%$ i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini. Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer
- NO** Ytellesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på $\pm 5\%$ i strømmen, i forhold til nominell verdi. Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini. Ved bruk av andre drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon
- SV** Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på $\pm 5\%$ i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda driverenheter av typ iGuzzini. Vid användning av andra driverenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information
- RU** Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока $\pm 5\%$ от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini. Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.
- ZH** 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况下，才可以保证装置的使用性能及安全性。只有使用了IGUZZINI的驱动器系列，产品的合格性才能被保证。如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。
- يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فطرية التغذية الخارجة بنسبة $\pm 5\%$ مقارنة مع القيمة الاسمية.
المطابقة للمعايير مضمونة فقط عند استخدام محولات إيجوزيني "iGuzzini".
في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل ب iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية.
- AR**

- IT** Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.
- EN** For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.
- FR** Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que la longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.
- DE** Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.
- NL** Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-onwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.
- ES** Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.
- DA** Ved skræddersyede anlæg fremsender iGuzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.
- NO** For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.
- SV** För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.
- RU** Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.
- ZH** 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电电器以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。
- بخصوص مشاريع الأجهزة الخاصة: تزود شركة iGuzzini بعد حصولها على الوثائق اللازمة، المعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة للتثبيت وطول الكابلات الكهربائية، بناء على وحدة التغذية الكهربائية ونوع الكابل المستخدم
- AR**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



 1.154.682.03 IS09266/05	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroombopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صنتمېل رايېتل	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 فرډقلا لماع	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spønning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 دهج LED	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spønning Elførsörjning strøm ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 ئەل احلا قواطلا	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 لي غئشېتل اجمان رب نم ىصرقالا دحل دي عېل
ART.	(A)	λ	(Vf)	(A)	(V)
BX55 - BX57			6	0.7	120
BX56			5.8	0.7	120
BX58 - BX61 - BX62 - BX63 - BX66 - BX67	0.05	>0.9			
BX68 - BX71 - BX72 - BX73 - BX76 - BX77	0.09	>0.95			
BX78 - BX81 - BX82	0.14				
BX83 - BX86 - BX87	0.13				
BX59 - BX60 - BX64 - BX65	0.06				
BX69 - BX70	0.102				
BX74 - BX75	0.105				
BX79 - BX80	0.146				
BX84 - BX85	0.15				

- IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
- EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
- FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
- DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
- NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
- ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
- DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
- NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
- SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
- RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
- ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)
- AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

 1.154.682.03 IS09266/05	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroombopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صنتمېل رايېتل	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 فرډقلا لماع	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spønning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 دهج LED	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spønning Elførsörjning strøm ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 ئەل احلا قواطلا	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 لي غئشېتل اجمان رب نم ىصرقالا دحل دي عېل
ART.	(A)	λ	(Vf)	(A)	(V)
BX55 - BX57			6	0.7	120
BX56			5.8	0.7	120
BX58 - BX61 - BX62 - BX63 - BX66 - BX67	0.05	>0.9			
BX68 - BX71 - BX72 - BX73 - BX76 - BX77	0.09	>0.95			
BX78 - BX81 - BX82	0.14				
BX83 - BX86 - BX87	0.13				
BX59 - BX60 - BX64 - BX65	0.06				
BX69 - BX70	0.102				
BX74 - BX75	0.105				
BX79 - BX80	0.146				
BX84 - BX85	0.15				

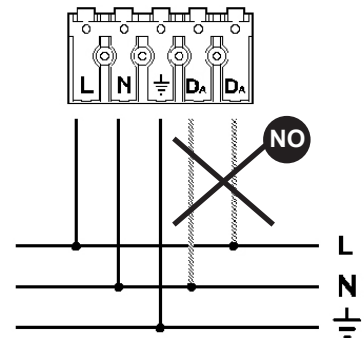
- IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
- EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
- FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
- DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
- NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
- ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
- DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
- NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
- SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
- RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
- ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)
- AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

ONLY FOR DALI PRODUCT

IGC000000000004572
ISO3599/05

iGuzzini

FIG. 1



IT ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.

EN WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.

FR ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.

DE ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.

NL OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.

ES ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.

DA ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.

NO PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.

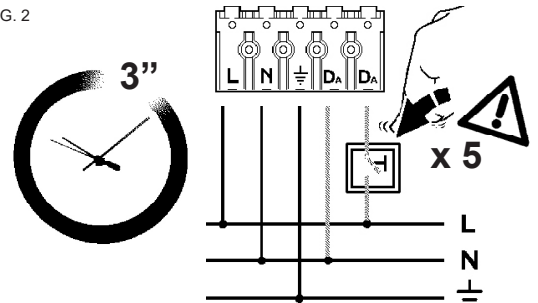
SV OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2

RU ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.

ZH 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。

AR تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

FIG. 2

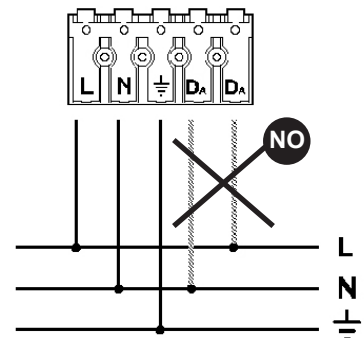


ONLY FOR DALI PRODUCT

IGC000000000004572
ISO3599/05

iGuzzini

FIG. 1



IT ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.

EN WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.

FR ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.

DE ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.

NL OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.

ES ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.

DA ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.

NO PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.

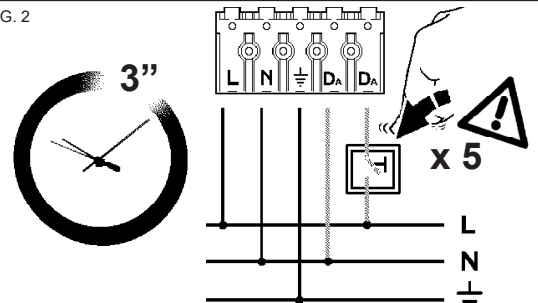
SV OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2

RU ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.

ZH 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。

AR تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

FIG. 2

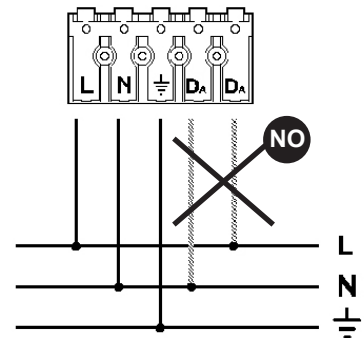


ONLY FOR DALI PRODUCT

IGC000000000004572
ISO3599/05

iGuzzini

FIG. 1



IT ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.

EN WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.

FR ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.

DE ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.

NL OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.

ES ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.

DA ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.

NO PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.

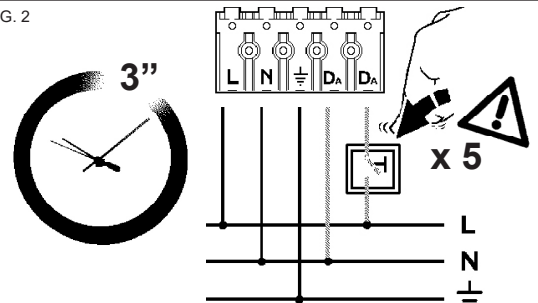
SV OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2

RU ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.

ZH 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。

AR تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

FIG. 2





IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.



IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.



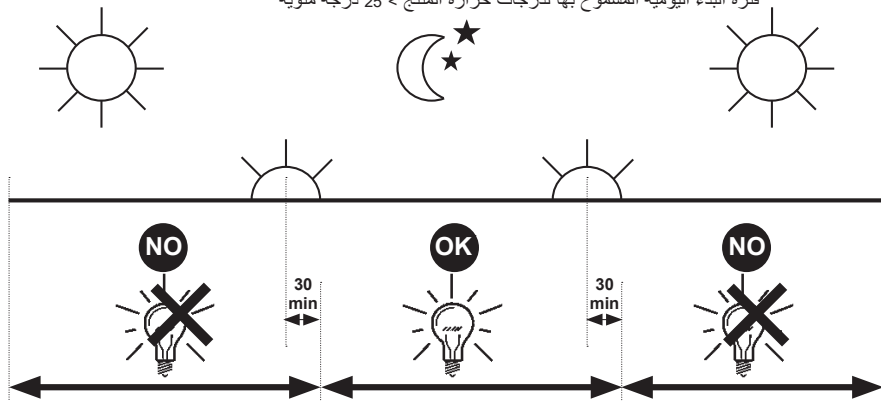
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

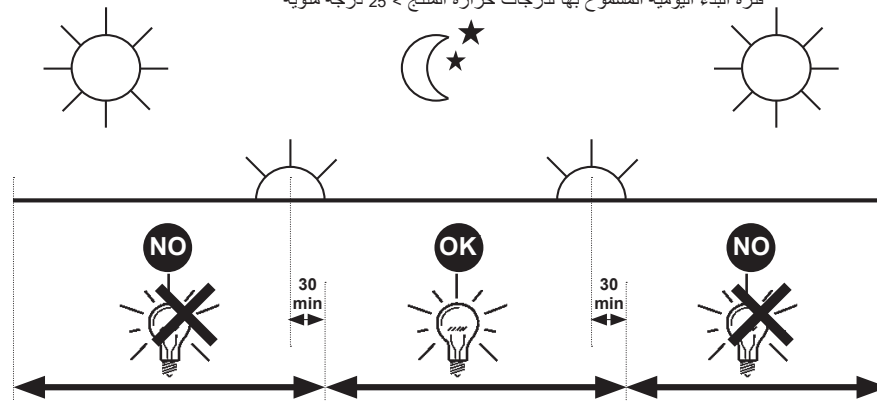
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

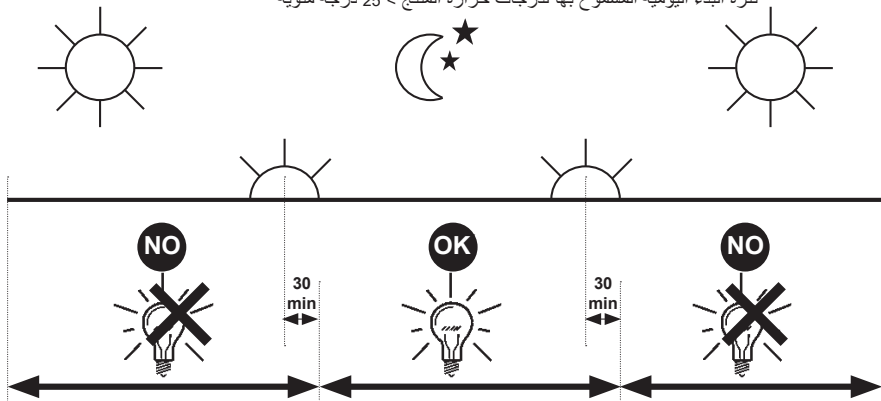
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

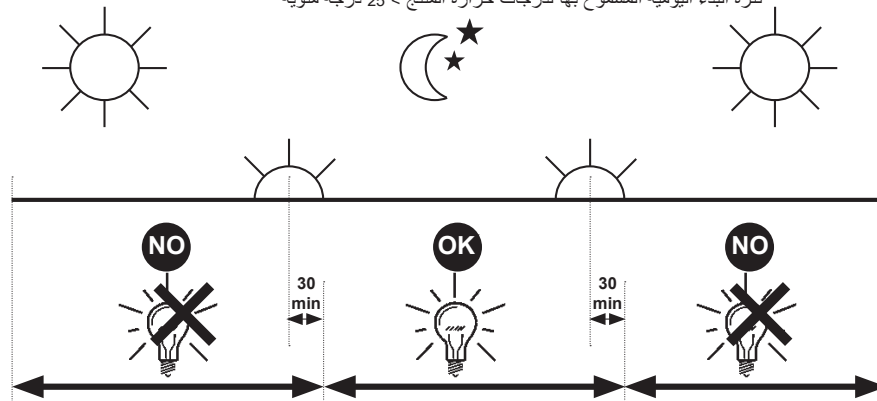
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



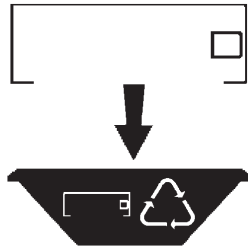
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktiones vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegning Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 